



САКРАЛЬНЫЕ

ПРОСТРАНСТВА

ДРЕВНЕЙ РУСИ

Гимнографическая программа

Часть III
ПСКОВ
Хрестоматия

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Псковский государственный университет
Кафедра философии и теологии

Министерство культуры Российской Федерации
Санкт-Петербургская государственная консерватория имени Н. А. Римского-Корсакова
Кафедра древнерусского певческого искусства

**САКРАЛЬНЫЕ ПРОСТРАНСТВА
ДРЕВНЕЙ РУСИ:
ГИМНОГРАФИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА**

Хрестоматия

Редакторы-составители:
Герасимова И. В., Швец Т. В.

Часть III

ПСКОВ

Москва
АО "Т8 Издательские Технологии"
2024

УДК 783.6
ББК 85.314
С15

Печатается по решению редакционно-издательского совета Псковского государственного университета и редакционно-издательского совета Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова

Рецензенты:

- профессор, доктор искусствоведения **Нина Борисовна Захарьина**, кафедра древнерусского певческого искусства Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова;
- **Екатерина Александровна Смирнова**, кафедра древнерусского певческого искусства Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова.

С15

Сакральные пространства Древней Руси: гимнографическая программа: Хрестоматия. Часть III. Псков / ред.-сост. **И. В. Герасимова, Т. В. Шве́ц.** — Псковский государственный университет; Санкт-Петербургская государственная консерватория имени Н. А. Римского-Корсакова. — Москва: АО "Т8 Издательские Технологии", 2024. — 268 с. нот. илл.

ISBN 978-5-521-24079-1 (Часть III)

ISBN 978-5-521-24078-4 (общий)

Хрестоматия является частью проекта «Древние сакральные пространства Северо-Запада России: звуковая карта», который реализован при поддержке Фонда президентских грантов. Издание содержит описание и реконструкцию трех гимнографических программ знаменитых древнерусских храмов Пскова XII–XVII веков, большинство из которых входит в список мирового культурного наследия ЮНЕСКО. В рамках гимнографических программ опубликованы произведения византийской, древнерусской и славянской певческих традиций XII–XX веков: распевы, раннее русское многоголосие, партесное многоголосие. Вошедшие в издание песнопения реконструированы и расшифрованы по певческим рукописям, старообрядческим записям и публикуются впервые. Проект осуществлен студентами и преподавателями Псковского государственного университета и Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова.

Хрестоматия адресована учащимся средних и высших учебных заведений по направлениям подготовки «Теология», «Музыковедение», «Музыкально-прикладное искусство», «Хоровое исполнительство», «Мировая художественная культура» и др., а также преподавателям, руководителям профессиональных, любительских хоровых и вокальных коллективов, широкому кругу музыкантов, интересующихся церковно-певческим искусством Древней Руси.

УДК 783.6
ББК 85.314

Исследование осуществлено при поддержке Фонда президентских грантов

- © Коллектив авторов, 2024
- © Герасимова И. В., Шве́ц Т. В., редактирование и составление, 2024
- © Псковский государственный университет, 2024
- © Санкт-Петербургская государственная консерватория имени Н. А. Римского-Корсакова, 2024

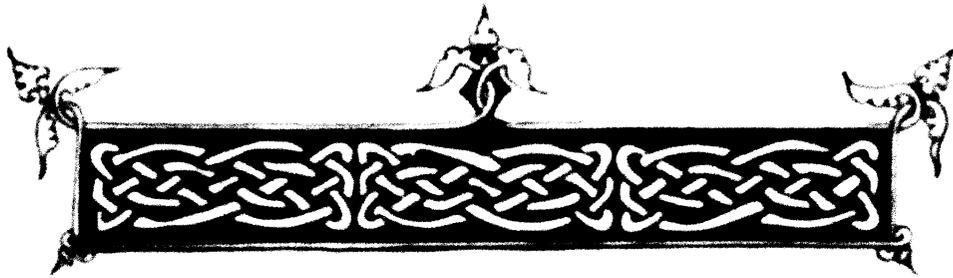
***Дорогой Нине Борисовне Захарьиной
с искренней любовью посвящается***

СОДЕРЖАНИЕ

Вступление	7
Содержание Хрестоматии	9
Оформление Хрестоматии	11
Спасо-Преображенский собор Мирожского монастыря:	
гимнографическая программа	13
<i>Царю Небесныи</i> . Демественный распев	20
<i>Кресту Твоему поклоняемся, Владыко</i> . Знаменный и путевой распевы	22
<i>Пробразуя воскресение Твое</i> . Путевой распев	23
<i>Σήμερον ὁ Χριστός ἐν Βηθλεεμ</i> . Византийский распев	26
<i>Дньсь Христось въ Вифлеомъ</i> . Знаменный распев Киевской Руси	27
<i>Σήμερον ἐν τῷ ὄρει τῷ Θαβωρ</i> . Византийский распев	28
<i>Приидите, ублажим Иосифа Приснопамятаго</i> . Знаменный распев	29
Сказание о Мирожской иконе Божией Матери (фрагмент)	
Причудская рассказная погласица	32
<i>Полата одушевленная</i> . Знаменный распев	34
<i>Что убо мужие богохранимаго града Пскова</i> . Знаменный распев	35
<i>Се храм пресветел</i> . Знаменный распев	37
<i>Яко пресветла возсия в Российской земли</i> . Знаменный распев	38
<i>Величание Божией Матери пред иконой «Мирожская»</i> . Знаменный распев	40
<i>Свете тихий</i> . Партезная гармонизация греческого напева	41
Комментарии	44
Собор Рождества Пресвятой Богородицы Снетогорского монастыря:	
гимнографическая программа	49
<i>Βασίλει ὀυράνιε</i> . Византийский распев	58
<i>Ἡ λαυκόσμιος χαρά</i> . Византийский распев	59
<i>Неплоды безчадна Анна</i> . Знаменный распев	60
<i>Рождество Твое, Богородице Дево</i> . Знаменный распев с ремаркой «Ин распев»	62
<i>Тя паче ума</i> . Демественный распев	64
<i>Приидете инок множества</i> . Знаменный распев	65
<i>Возбранной Воеводе</i> . Сербский напев	68
<i>Преблаженне отче наш Савво</i> . Знаменный распев	70
<i>Аксион эстин</i> . Греческий напев с ремаркой «малое»	71
<i>Что Ти принесемо, Христе</i> . Знаменный распев с ремаркой «малое»	72
<i>Апостоли от конец земли</i> . Путевой распев	74
Комментарии	75

Собор Рождества Иоанна Предтечи:	
гимнографическая программа	79
<i>Пророк и Предтеча от чрева явися.</i> Знаменный распев	87
<i>Иванне прехвалене.</i> Знаменный распев	88
<i>Денесе Света светиленика.</i> Знаменный распев	89
<i>Звезда звездамо Предотеча.</i> Знаменный распев	91
<i>Вижде Иелисавете.</i> Знаменный распев	92
<i>Ис корене благородна.</i> Знаменный распев	93
<i>Умртиввоши тело.</i> Знаменный распев	94
<i>Яко виноградо земли русской.</i> Знаменный распев	95
<i>Истиненому рачителю.</i> Знаменный распев	96
<i>Господи воплотися.</i> Знаменный распев	98
<i>Величание Иисусу Христу перед Его Нерукотворным образом.</i> Знаменный распев	99
<i>Величание Иисусу Христу перед Его Нерукотворным образом.</i> Путевой распев	100
Комментарии	101
Церковь Василия Великого на Горке:	
гимнографическая программа	105
<i>Царю Небесныи.</i> Большой знаменный распев	113
<i>Премудрости рачителе быво.</i> Знаменный распев	115
<i>Тихое твое, отече, житие.</i> Знаменный распев	117
<i>Днесь радуется верных множество.</i> Знаменный распев с ремаркой «ин»	120
<i>Величание Пресвятой Богородице перед иконой ея Тихвинской.</i> Знаменный распев	124
<i>Вознесыйся на крест волею.</i> Строчное многоголосие	125
<i>Светися, светися, Новыи Иеросалиме.</i> Демественный распев, «Псковский перевод»	130
<i>Вечере твоей тайне.</i> Партесный концерт. Николай Дилецкий (?)	131
Комментарии	136
Церковь Успения с Пароменья: гимнографическая программа	
<i>Царю Небесный.</i> Знаменный распев	149
<i>Богородице Дево, радуйся.</i> Знаменный распев с ремаркой «ин распев»	150
<i>О дивное чудо.</i> Знаменный распев	151
<i>Егда преставление.</i> Знаменный распев	152
<i>С нами Бог.</i> Знаменный и путевой распевы	154
<i>Иже радость ангелом.</i> Знаменный распев	155
<i>Иже радости ангеломо.</i> Большой знаменный распев	156
<i>Величаем Тя, Живодавче Христе.</i> Знаменный распев (устная традиция)	157
<i>Владычице, прими.</i> Знаменный распев (устная традиция)	158

<i>Величит душа моя Господа. Знаменный распев, строчное многоголосие</i>	160
<i>Яко светильнико всесветел явися. Знаменный распев</i>	161
<i>Ото отечества своего. Знаменный распев</i>	162
<i>Апостоли от конец земли. Партесный концерт. Николай Дилецкий (?)</i>	165
Комментарии	168
Церковь святой великомученицы Варвары Илиопольской:	
гимнографическая программа	173
<i>Страдальчески шествоваши путем. Знаменный распев</i>	181
<i>Торжество днесь страстотерпицы Варвары. Знаменный распев</i>	182
<i>Торжество денесе страстотерпицы Варвары.</i>	
Знаменный распев «По старине»	183
<i>Торжество денесе страстотерпицы Варвары.</i>	
Знаменный распев «По печати»	184
<i>Сия глаголет Параскева к мучителю. Знаменный распев</i>	185
<i>Что Ти принесем, Христе. Знаменный распев</i>	186
<i>Величание Димитрию Солунскому. Демественный распев</i>	188
<i>Денесь ад стоня вопиет. Три стихиры знаменного распева</i>	189
<i>Воскресение Твое, Христе Спасе. Путевой распев</i>	192
<i>Воскресение Твое, Христе Спасе. Демественный распев</i>	193
<i>Христос воскресе из мертвых. Знаменный распев</i>	195
Комментарии	196
Свято-Троицкий собор: гимнографическая программа	
<i>Крилома богоразумия. Знаменный распев</i>	209
<i>Радуися, Пскову похвало. Знаменный распев</i>	210
<i>Приидите, славнаго града Пскова народи. Знаменный распев</i>	212
<i>Блажен и преблажен град Псков. Знаменный распев</i>	214
<i>Храм святых Троицы. Знаменный распев</i>	216
<i>Егда убо Богу поспешествующу. Знаменный распев</i>	217
<i>Благословен еси, Господи. Знаменный распев</i>	220
<i>Свят Господь Бог наш (на восемь гласов). Строчное многоголосие</i>	224
<i>На реках Вавилонских. Партесная гармонизация греческого напева</i>	227
<i>Трисвятое. Партесный концерт. Елисеуш Бродовский</i>	233
Комментарии	234
Список сокращений	237



ВСТУПЛЕНИЕ

В основе византийского, а затем и древнерусского сакрального пространства лежит идея создания храма как трансляции Небесного града, горнего места. Храм предстает перед нами как уникальная пространственная икона с ее мультимедийной структурой, каждый элемент которой играет свою роль в создании дома Божьего на земле, который человек призван ощутить сразу, переступив порог этого пространства. Изучением христианского храма как продуманной заказчиком программы симфонии искусств и литургических практик для построения Небесного града занимаются ученые в рамках концепции иеротопии.

Согласно Алексею Лидову, автору этого научного направления, *«иеротопия — это создание сакральных пространств, рассмотренное как особый вид творчества, а также как специальная область исторических исследований, которой выявляются и анализируются конкретные примеры данного творчества»*¹. Любому изображению или архитектурной форме обязательно предшествовал описывающий его устный или письменный текст: библейский или гимнографический, церковная история, описание чуда или даже мифологический сюжет. Основанием для постройки храма могла стать необходимость в духовном христианском центре в противовес язычеству, либо создание епископской кафедры, победа в битве, обет о постройке храма после испытаний голодом, болезнями или как дань памяти

кому-то из умерших родственников заказчика и, наконец, политический заказ. Совокупность причин, ситуаций, сюжетов или сюжетных линий, выбранных заказчиком, организовывали пространство конкретной церкви, воплощавшееся затем в программах различных видов искусств и в литургических действиях.

Во взаимодействии искусств и церковных практик обязательным представляется наличие гимнографической программы конкретного храма. Песнопения и читающиеся на распев богослужебные тексты создавали звуковой контекст происходящему, воздействовали на присутствующих и объединяли их в совместной молитве. Песнопения и молитвословия, связанные с храмом и его святынями, несомненно, осознавались прихожанами как доминантные для конкретного сакрального пространства. Таким образом, *под гимнографической программой храма понимаются песнопения и другие богослужебные тексты, вступающие во взаимодействие с архитектурой, живописью, фресками конкретного храма, святыми или праздниками, в честь которых освящался престол, чудотворными иконами, мощами и другими сугубо почитаемыми в храме сакральными предметами, историческими событиями, получившими отражение в литургических текстах.* Песнопения, актуализирующие то или иное храмовое изображение, должны быть близко-го временного периода к их визуальному образу, отражать его эпоху и эстетику. И если художественная программа складывалась в момент росписи храма фресками, то гимно-

¹ Лидов А. Иеротопия. Пространственные иконы и образы парадигмы в византийской культуре. Москва, 2009. С. 9.

графическая программа храма могла в течение времени дополняться и видоизменяться, подвергаясь влиянию происходящих в нем событий. Иконы в храме находились между этими полюсами, не отличаясь таким постоянством, как фрески, но имея различные оттенки смыслов, как и песнопения, однако им была чужда текучесть мелодической линии последних. Песнопения в художественной форме разъясняли и толковали смысл изображений на стенах, возбуждали благоговейность при целовании чудотворных икон и мощей, помогали прочувствовать внутренние состояния, от покаяния до духовной радости, и пробудить благодарность и любовь к Богу. Таким образом, песнопения в храме выполняли описательную, толковательную, молитвенную и эмоциональную функции, выступая в роли связующего звена между искусствами и литургическими практиками.

Настоящее издание является частью проекта «Древние сакральные пространства Северо-Запада России: звуковая карта», осуществленного при поддержке Фонда президентских грантов, в рамках которого были реконструированы гимнографические программы знаменитых храмов Северо-Запада России XII–XVII веков: Пскова, Новгорода и Старой Ладogi, большинство из которых входит в список мирового культурного наследия ЮНЕСКО. В каждом храме была осуществлена запись лекции-концерта, раскрывающая его гимнографическую программу².

Гимнографическая программа включает средневековые песнопения монодийного и многоголосного склада, произведения эпохи русского барокко, которые, по мнению авторов и участников проекта, звучали в стенах определенного храмового пространства. Богатый музыкальный материал, представленный многочисленными распевами, ранним русским многоголосием и произведениями партесного стиля, взят из певческих рукописей, хранящихся в архивах и библиотеках

России и других стран, реконструирован и расшифрован на современную пятилинейную нотацию. Вступительная статья, посвященная избранному храму, отражает текст лекции-концерта, где древнерусские песнопения представлены в контексте гармоничного соединения искусств и литургических практик, свойственных данному литургическому пространству.

Реконструкция гимнографической программы основана, прежде всего, на изучении определяющих облик храма смежных искусств — архитектуры и живописи. Кроме того, большое значение имело исследование звуковых характеристик средневекового пространства, непосредственно влияющих на музыкальный материал, звучавший в его стенах. При создании программы важную роль играли исторические документы, известные факты истории храма, акты, чиновники соборов, литературные сочинения, певческие и богослужебные рукописи храма или города, сохранившиеся в музеях художественные произведения из конкретных храмов: фрески, иконы, граффити, а также материальные бытовые предметы.

Несомненно, учитывался также и статус храма: кафедральный собор, монастырская церковь или приходской храм.

Кафедральный собор подразумевал наличие в нем профессионального хора. Здесь исполнялись сложные монодийские и многоголосные песнопения, создавали свои версии распевов и новые произведения опытные певчие, сюда прежде всего попадали музыкальные новинки из разных регионов России, а начиная со второй половины XVII века, и из певческой культуры других стран православного мира.

В монастырском храме пение осуществлялось любительским хором монахов, где в почете была традиционность, преемственность, доминировали протяженные монодийские распевы.

В приходском храме в основном пели дьячки. Уровень исполнения мог быть различным, но можно себе представить, что преобладало фольклорное звукоизвлечение,

² *Видеозаписи лекций-концертов и отдельных песнопений доступны на канале youtube. См.: [Электронный ресурс]: URL: <https://www.youtube.com/channel/UCt8lsQP1XNRcKFzWJkJSow/videos> (дата обращения: 10.10.2021).*

большинство песнопений исполнялось по памяти (поскольку не каждый приходской храм имел возможность купить все богослужебные и, тем более, певческие книги) и преимущественно на глас, то есть используя простые образцы — погласицы.

Таким образом, в хрестоматии опубликованы результаты своеобразных полевых исследований музыкантов-медиевистов, которые осуществили запись звукового материала — песнопений и чтений, относящиеся к определенному храму, в их аутентичной среде. В древние соборы и церкви была возвращена музыка, которая на протяжении веков звучала и наполняла различными красками эти сакральные пространства: звучащее слово, благодаря акустике, усиливалось и преобразовывалось в единый поток, оказывающий сильное эмоциональное воздействие на слушателя. Молящийся в средневековом храме слышал все обертоны витиеватой одногласной мелодии, превращающейся благодаря призывкам в вертикальную многоголосную звуковую материю, заполняющую собой церковь. Концертное исполнение песнопений, конечно, не может создать этот эффект присутствия верующего в звуковом потоке божественных энергий, внутренне заряженный духовный свет которых соединяется с видимым светом свечей и лучами дневного света, струящимися из окон храма и отражающимися на ликах икон и фресок. Совокупность энергий, заключенных в различных церковных искусствах и литургических практиках, рождает синергию — целостное восприятие всеми чувствами человека рукотворного сакрального небесного пространства.

Реконструкция гимнографической программы выявила то, что каждое из рассматриваемых сакральных пространств имело свою уникальную историю, не похожую на другие, и этим определялся индивидуальный облик. Безусловно, представленные в хрестоматии гимнографические программы древнерусских храмов не исчерпывают многочисленный певческий и документальный материал. Они демонстрируют лишь некоторые направ-

ления, связанные с художественной программой и историей церкви и соборов, избранных автором концепции.

Проект реализован научными и творческими силами кафедры философии и теологии Псковского государственного университета и кафедры древнерусского певческого искусства Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова.

Авторы выражают искреннюю и глубокую благодарность кандидату искусствоведения Ф. В. Панченко, доктору искусствоведения Н. Б. Захарьиной, а также студентам Псковского государственного университета и Санкт-Петербургской государственной консерватории, участвовавшим в проекте в качестве научных сотрудников и певцов.

Содержание Хрестоматии

Хрестоматия является серийным изданием, каждая часть которой посвящена избранным храмам одного из трех древнерусских городов — Новгорода, Пскова и Ладоги. Часть третья — «Псков» — делится на семь разделов и включает гимнографические программы Спасо-Преображенского собора Мирожского монастыря (1137–1142), собора Рождества Пресвятой Богородицы Снеготорского монастыря (1411–1413), собора Рождества Иоанна Предтечи (1140-е гг.), церкви Василия Великого на Горке (1337), церкви Успения с Пароменья (1443), Свято-Троицкого собора (1699) и церкви великомученицы Варвары (1618).

Избранные храмы являются не только выдающимися памятниками средневековой архитектуры, все они играли важную роль в истории псковских земель. Над их созданием трудились талантливые мастера архитектуры и живописи, здесь служили и подвизались святые, творили гимнографы и распевщики. В дни праздников и особо чтимых святых владыка со служащими и паствой совершал крестные ходы к церквям и соборам с пением, молитвами и колокольным звоном. Богослужения в разные дни церковного года неизменно сопровождалось пением.

Сегодня благодаря исследованию певческих рукописей, среди которых значительное количество занимают памятники, созданные в Пскове, стало возможным реконструировать песнопения, звучавшие в соборах и церквях в период XII–XVIII веков³. Уникальные гипотетические реконструкции из Стихираря XII века, тексты которого имеют псковский диалект⁴, и реконструкции песнопений из псковских монастырей XVI века, представляющих интересные варианты канонических песнопений знаменного распева. Сложны для исполнения строчные многоголосные произведения, расшифрованные по псковскому обиходу Алексея Степановича Карякина 1675 года. В этой же книге впервые в русской церковно-певческой письменной культуре появляются образцы партесного стиля, записанные крюковой казанской нотацией⁵.

Представленные в Хрестоматии гимнографические программы многообразны по содержанию и включают песнопения разных жанров и певческих стилей — от монодических распевов, строчного и демественного многоголосия до многоголосных композиций, получивших широкое распространение в конце XVII — первой половине XVIII века. Музыкальный материал, избранный для исполнения и публикации, непосредственно связан с историей храма, его архитектурой и программой живописи, а также историческими событиями, происходившими в Пскове.

В издание вошли песнопения одному из самых почитаемых псковичами празднику Мирожской / Чирской иконы Божьей Матери, а также образам Тихвинской и Смоленской икон Божией Матери, Нерукотворному образу Спасителя; песнопения общехристианским святым и подвижникам — пророку и Крестителю Иоанну, великомученику Георгию Победоносцу, преподобномученице Евпраксии Константинопольской, преподобной

Евфросинье Полоцкой, великомученицам Варваре и Параскеве, святителю Василию Великому и преподобному Алексию, человеку Божию; общерусским и псковским святым — преподобным Евфросину Псковскому, Савве Крыпецкому, благоверным князьям Всеволоду-Гавриилу и Довмонту-Тимофею; песнопения Пасхи и двенадцатых праздников — Преображения Господня, Пятидесятницы, Успения Пресвятой Богородицы; песнопения Великого Поста. Суточное богослужение представлено неизменяемыми песнопениями всеобщего бдения и литургии, которые входили в репертуар псковских певчих. Это композиции в стиле путевого и демественного распевов, сербского и греческого напевов, строчного многоголосия, а также «псковского» перевода демества.

Каждый раздел Хрестоматии включает: описание гимнографической программы избранного храма, краткие комментарии к песнопениям и музыкальный материал. Песнопения расположены в порядке следования лекции-концерта, программа которого представлена во вступительной статье.

Расшифровки, реконструкции, транскрипции и составление партитур песнопений были выполнены и подготовлены к изданию преподавателем кафедры философии и теологии Псковского государственного университета И. В. Герасимовой, магистрантами этой же кафедры Р. С. Поимцевым и Е. М. Любченко, а также музыковедами-медиевистами кафедры древнерусского певческого искусства Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова Е. А. Смирновой, кандидатами искусствоведения Л. В. Кондрашковой и Н. А. Щепкиной.

Исполнение песнопений, включенных в Хрестоматию, состоялось в рамках концертов-лекций, записанных в рамках проекта «Древние сакральные пространства Северо-Запада России: звуковая карта». В концертах приняли участие следующие коллективы: Хор духовенства Санкт-Петербургской митрополии и ансамбль Подворья Псково-Печерского монастыря (художественный руководитель коллективов — Юрий Герасимов).

³ Подробнее см.: Герасимова И. В., Захарьина Н. Б. Источники по изучению церковно-певческой культуры Пскова XIV–XVII веков // Музыка в системе культуры: Научный вестник Уральской консерватории, 2020. Вып. 23. С. 15–24.

⁴ Стихирарь. XII век. РГАДА, ф. 381, № 152.

⁵ Например, 3-голосная партесная гармонизация греческого распева «Свете Тихий».

Хрестоматия адресована учащимся средних и высших учебных заведений по направлениям подготовки «Теология», «Музыковедение», «Музыкально-прикладное искусство», «Хоровое исполнительство», «Мировая художественная культура» и др., а также преподавателям, руководителям профессиональных, любительских хоровых и вокальных коллективов, широкому кругу музыкантов, интересующихся средневековой традицией пения.

Оформление Хрестоматии

Песнопения, зафиксированные в древнерусских певческих рукописях безлинейными нотациями, представлены в виде двознаменной партитуры, где верхний ряд составляют знамена, нижний ряд — их перевод на современную пятилинейную нотацию. В Хрестоматию вошли *расшифровки* знаменной казанской пометных нотаций и *реконструкции* песнопений, изложенных беспометным знаменем, а также средневизантийской нотацией. Ноты песнопений византийской традиции невменной строки не содержат⁶. Кроме того, в состав сборника включены *гипотетическая реконструкция* знаменного распева по Стихирарю XII века и *расшифровки* знаменного распева, выполненные по экспедиционным аудиозаписям 1960–1970-х годов XX века⁷. Если в рукописи знаменный распев содержит лицо или фиту в тайнозамкненной записи, то развод данной формулы дробным знаменем представлен в комментариях. При условии записи распева в двух вариантах — в разводе и виде формулы, в комментариях помещается тайнозамкненное начертание.

При расшифровке тайнозамкненных начертаний использованы следующие издания и каталоги:

- Бражников М. В. Лица и фиты знаменного распева / Общ. ред. Н. С. Сергиной и А. Н. Крюкова. Ленинград,

⁶ В Хрестоматии представлены фотокопии листов рукописи с записью реконструированных песнопений византийской традиции.

⁷ Аудиозаписи сделаны Т. Ф. Владышевской и Б. А. Успенским в экспедиции к старообрядцам Прибалтики в 1967 и 1971 годах.

- 1984 (далее — Бражников, 1984).
- Монах Тихон Макарьевский. Ключ разумения / Исследование памятника и расшифровка знаменной нотации Н. В. Мосягиной. Москва; Санкт-Петербург: Альянс-Архео. 2014 (далее — Мосягина, 2014).
- Григорьев Е. Пособие по изучению церковного пения и чтения. 2-е изд. Рига: Рижская Гребенщиковская старообрядческая община, 2001 (далее — Григорьев, 2001).
- Кравченко С. П. Фиты знаменного распева (на материале певческой книги «Праздники»): Дис. ... канд. искусствоведения. Ленинград, 1981. (далее — Кравченко, 1981).

Одноголосные и многоголосные композиции, записанные киевской квадратной нотой, *транспонированы*, то есть переведены на современную пятилинейную нотацию. Многоголосные произведения, фиксировавшиеся в партесных партиях, сведены в партитуры. Ключи «до» заменены на скрипичный и басовый ключи. Названия голосов в многоголосных произведениях подписаны. В песнопениях раннего русского многоголосия это партии пути, верха и низа, порядок голосов в партитурах соответствует рукописи. В произведениях партесного стиля представлены хоровые партии баса, тенора, альты и дисканта, порядок голосов в партитуре традиционный.

Гимнографический текст песнопений дан в русской орфографии с сохранением графики церковнославянской буквы ѣ — «ять», которая имеет несколько вариантов прочтения в различных славянских языках и диалектах. В песнопениях, расшифрованных с аудиозаписи, сохранены исполнительские особенности произнесения текста, в том числе огласовки при согласных звуках, которые помещены в круглые скобки. Деление слов на слоги соответствует правилам русского языка. Знаки пунктуации в богослужебных песнопениях проставлены согласно современным изданиям Русской Православной Церкви. В песнопениях несохранившихся в

современной церковной практике знаки препинания соответствуют рукописи⁸.

В нотах выставлены сплошные тактовые черты, отражающие структурное деление песнопений на музыкально-текстовые строки. Тактовые черты являются условными и не отражают систему певческих цезур при исполнении песнопений. Сплошные лиги, проставленные в нотах, объединяют распев одного знака в расшифровках произведений, изложенных невменными нотациями, или распев одного слога поэтического текста в транслитерациях. В партитурах, созданных в стиле партесного многоголосия, лиги, объединяющие внутрислоговые распевы, не проставлены.

Знаки альтерации (бемоли, диезы) в монодических распевах распространяются только на один звук, перед которым они по-

ставлены, в многоголосных партесных партитурах их действие сохраняется в течение такта. Бемоли и диезы, заключенные в скобки, рекомендованы к исполнению составителем-редактором и в первоисточнике (рукописи) отсутствуют. Для исключения ошибок, при возврате мелодии распева или голоса в многоголосной партитуре в натуральную ступень звукоряда после транспонирующего фрагмента, в нотах выставлен знак отмены альтерации — «бекар» в скобках.

Высота звуков в расшифровках не является абсолютной. Произведения можно транспонировать в удобную тесситуру, исходя из возможностей певческого коллектива. Обязательным условием является соблюдение интервальных соотношений между звуками и сохранение расположения голосов в многоголосных партитурах.

⁸ Соответствующие указания представлены в комментариях к песнопениям.



Прообразуя Воскресение Твое

8-й глас, путевой распев

Стихира Преображению Господню

ПОМЗ, ф. Никандровой пустыни, № 32070/2, л. 199–199 об.

Расшифровка Ирины Герасимовой

Про - об - ра - зу - я - воск - ре - се - ни - е Тво - е,
Хри - сте Бо - же, тог - да по - ят
три тво - я у - че - ни - ки, Пет - ра,
и И - а - ко - ва, и И - о - ан -
на, на Фа - вор воз -
шед. Те - бѣ же, Спа - се, пре - об - ра -
зу - е - му, Фа - вор - ска - я
го - ра Свѣ - том



Аксион эстин / Достойно есть

Греческий напев с ремаркой «Малое»
Песнопение Литургии Иоанна Златоуста

РНБ, Тит. 1902, л. 41 об.-42 об.
Транснотация Ирины Герасимовой

А - кси - он эс - тин ос а - ли - фос ма - ка - ри - ксин
се - тин Фе - о - то - кон, тин а - и - ма - ка - ри -
стон ке па - на - мо - ми - тон ке ми - тэ - ра
ту Фе - у и - мон. Тин ти - ми - о - тэ - ран
тон Хе - ру - вим ке эн - до - ксо - тэ - ран
а - си - кри - тос тон Сэ - ра - фим, тин а - ви - а -
фо - рос Фе - он Ло - гон тэ - ку сан
тин Он - дос Фе - о - то - кон Се ме - га - ли - но - мен,
ме - га - ли - но - мен.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- БАН — Библиотека Российской академии наук (Санкт-Петербург)
Вятск. — Вятское собрание рукописных книг (БАН)
ГИМ — Государственный исторический музей (Москва)
Друж. — собрание рукописных книг В. Г. Дружинина (БАН)
Епарх. певч. — Епархиальное певческое собрание (ГИМ)
ИРЛИ — Институт русской литературы (Пушкинский Дом) Российской академии наук
Казач. — Казачье собрание рукописных книг (БАН)
Калик. — Собрание рукописных книг Ф. А. Каликина
Каргопол. — Каргопольское собрание рукописных книг (БАН)
Карел. — Карельское собрание Древлехранилища имени В. И. Малышева (ИРЛИ)
Кир.-Бел. — Библиотека Кирилло-Белозерского монастыря (РНБ)
МДА — Московская духовная академия
Мордв. — собрание И. П. Мордвинова (БАН)
Муз. — Музейское собрание (ГИМ)
об. — оборот листа
ОЛДП — Общество любителей древнерусской письменности (РНБ)
ОСРК — Основное собрание рукописной книги (РНБ)
ПОМЗ — Псковский государственный объединенный историко-архитектурный
и художественный музей-заповедник
РГАДА — Российский государственный архив древних актов
РГБ — Российская государственная библиотека (Москва)
РНБ — Российская национальная библиотека (Санкт-Петербург)
Романч. — собрание Н. Ф. Романченко (БАН)
С. — село
Син. — Синодальное собрание (ГИМ)
Син. певч. — Синодальное певческое собрание (ГИМ)
Тек. пост. — Собрание текущих поступлений (БАН)
Тит. — Собрание А. А. Титова (РНБ)
ф. — фонд
Чуван. — собрание рукописных книг М. И. Чуванова.
fol. — folio
LS — Library of Congress (USA)
MMB — Monumenta Musicae Byzantinae
Sinai — Collection of St. Katherine's monastery in mount Sinai (Egypt)

Научное издание

САКРАЛЬНЫЕ ПРОСТРАНСТВА
ДРЕВНЕЙ РУСИ:
ГИМНОГРАФИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА

Хрестоматия

Часть III

ПСКОВ

На обложке интерьеры с фресками Спасо-Преображенского собора Спасо-Преображенского
Мирожского Завеличского монастыря г. Пскова.
Фотограф Лев Саввинов.

Набор нот: Герасимова И. В., Любченко Е. М., Тихомирова А. А.,
Семененок А. З., Андрюшина М. Н., Королева М. Ю.

В оформлении издания использованы рисунки Герасимовой Т. Ю.

Логотипы церквей Смирновой Л. В.

Технический редактор: Т. В. Швец, И. В. Герасимова
Компьютерная вёрстка: Е. Н. Богданова, К. А. Шморага
Корректор: К. А. Шморага
Дизайн обложки: Т. В. Швец

Подписано в печать: 09.01.2024. Формат 60×90/8.

Гарнитура Georgia. Усл. печ. л. 33,5.

Тираж 100 экз. Заказ №199463

Печать цифровая

Адрес типографии:
Россия, 109316, г. Москва,
Волгоградский проспект, д. 42, корп. 5.
АО "Т8 Издательские Технологии"